



GOBIERNO DEL
ESTADO DE MÉXICO



"2014. Año de los Tratados de Teoloyucan".



COLABORATION AGREEMENT FOR THE ACUPUNCTURE STUDY PROGRAM FOR INTERNATIONAL STUDENTS, CELEBRATED ON ONE HAND BY THE JIANGHAN UNIVERSITY, WHICH IN THE FOLLOWING TEXT WILL BE REFERED TO AS "JIANGHAN", REPRESENTED BY THE PRESIDENT, PROFESSOR YANG WEIDONG, AND IN THE OTHER HAND, THE UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA, REPRESENTED BY THE RECTOR, M.B.A. EULALIO FRANCISCO LÓPEZ MILLÁN, WHICH IN THE FOLLOWING TEXT WILL BE REFERED TO AS "UNEVT"; BOTH WILL ADJUST TO THE FOLLOWING DECLARATIONS AND CLAUSES:

DECLARATIONS

I. About "JIANGHAN":

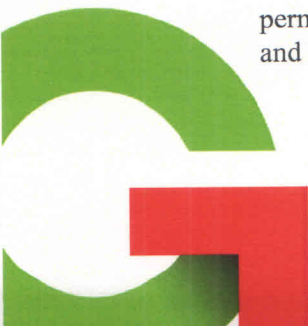
I.1 It is an educative entity legally constituted and existing under the law ruling in the Peoples' Republic of China, which owns a full legal right and authority to establish this Cooperation Agreement and has followed all the legal procedures necessary to sign and enforce this agreement. The legal representative who signs this document, Yang Weidong, has been properly authorized.

I.2 It is established that the legal address of the University is located in Triangle Lake Rd. Economical & Technological Development Zone, Wuhan City, Hubei Province, PRC. Zip Code 430056

II. About "UNEVT":

II.1 It is a public and decentralized organization related to the Government of the State of Mexico, which is a legal entity with own patrimony, and which belongs to the Education Department, according to the 1st article of the Decree where the Universidad Estatal del Valle de Toluca is created, published in the "Gaceta del Gobierno" from January 20th, 2009.

II.2 It has among its objectives, to provide higher education, organize and carry out research activities in the areas where it offers educational services, to educate individuals with a scientific attitude, creative, entrepreneurs, innovators, achievement-oriented seeking for permanent personal improvement, solidary, sensible to human realities, effectively integrated and highly compromised to the progress of humanity, their country and region.



**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA**

Acueducto del Alto Lerma No.183, Col. Pedregal de Guadalupe Hidalgo, Ocoyoacac, Estado de México. CP. 52756.

Tels.: (01728) 2 87 83 82 y 2 87 79 22

www.edomex.gob.mx/unevt

unevt@edomex.gob.mx



GOBIERNO DEL
ESTADO DE MÉXICO



"2014. Año de los Tratados de Teoloyucan".



GENTE QUE TRABAJA Y LOGRA
enGRANDE



On September 16th, 2011, the Constitutional Governor of the State of Mexico, designated MBA Eulalio Francisco López Millán as Headmaster of the Universidad Estatal del Valle de Toluca following the dispositions of the 14th article and its fractions, I and IX of the Creation Decree, allowing him the authority to sign and enforce agreements of this kind.

II.3 It is located and has its legal address in Acueducto del Alto Lerma number 183, Pedregal de Guadalupe Hidalgo, ZIP 52756, in the municipality of Ocoyoacac, State of Mexico

III. About "THE PARTS"

III.1 To establish that there is mutual trust and as the reciprocity principle and benefits and both institutions wish to cooperate among them considering the proper advantages to promote the own international influence and obtain social and economic benefits. Due to this, and through friendly negotiations, both educative institutions have agreed the following, related to the Acupuncture Study Program for International Students under the following:

CLAUSES

FIRST. AIM. - The aim of this instrument is to establish the basic terms on which "JIANGHAN" and "UNEVT" compromise to identify, plan and execute the Acupuncture Study Program for International Students

SECOND. EXTENT. - The program will be implemented, according to the situation, once or twice a year and each time it will last for a natural month.

THIRD. CONTENTS AND MEANS OF COOPERATION. - The formative courses for this program comprehend:

- **Compulsory courses**, that include: "Acupuncture Treatment of Internal diseases", "Acupuncture Treatment of Surgical Diseases", "Medicine Orthopedics and Traumatology," and "Introduction to Chinese culture"; and
- **Optative courses**, that include: "Law of Massage" "Elementary Chinese", "Survey of China", "Chinese Martial Arts", "Chinese Folk Music", "Chinese Art", among others.



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA

Acueducto del Alto Lerma No.183, Col. Pedregal de Guadalupe Hidalgo, Ocoyoacac, Estado de México. CP. 52756.

Tels.: (01728) 2 87 83 82 y 2 87 79 22

www.edomex.gob.mx/unevt

unevt@edomex.gob.mx



GOBIERNO DEL
ESTADO DE MÉXICO



“2014. Año de los Tratados de Teoloyucan”.



FOURTH.RESPONSABILITIES.- Concerning“THE PARTS”

For “JIANGHAN”:

1. Provide “UNEVT”with information about the admission proceduresand publicity leaflets;
2. Review the list of student candidates that have been recommended by “UNEVT” to attend to the program;
3. Provide all the teachers with didactic materials, academic software and other resources necessary for this program;
4. Authorize their Medicine School and the International Education School to work together to implement and coordinate this program;
5. Provide each international student that has completed this program with an official document, along with the emission of an accreditation certificate for the course.

Handwritten signature in Chinese characters: 杨子东

For“UNEVT”:

1. Divulge and promote this program, along with the promotion of the necessary documents to obtain the legal permission of entry to the Peoples’ Republic of China.
2. Recommendqualified students, who have been previously evaluated by “JIANGHAN”before obtaining the admission. It is important to mention that the number of accepted students by “JIANGHAN”will not be smaller than ten (10).
3. Before the arrival of the students for the program to “JIANGHAN”the payment for the corresponding tuition fees will be made through a deposit on the bank account designated by “JIANGHAN”, who will select and assign a staff member to accompany and take care of the international students.

Handwritten signature in Spanish: [Signature]



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA

Acueducto del Alto Lerma No.183, Col. Pedregal de Guadalupe Hidalgo, Ocoyoacac, Estado de México. CP. 52756.

Tels.: (01728) 2 87 83 82 y 2 87 79 22

www.edomex.gob.mx/unevt

unevt@edomex.gob.mx



GOBIERNO DEL
ESTADO DE MÉXICO



"2014. Año de los Tratados de Teoloyucan".



FIFTH. CHARGES AND FEES

1. The fee for International Students will be 12,000 RMB (2,000 USD) per student per natural month.
2. This fee includes: the course, the cost of accommodation and food, text books and didactic material, home-stay and extra-curricular activities, excluding trips to "JIANGHAN", the cost of the visa for each student according to the origin country along with other personal expenses.

SIXTH. TERMS AND VALIDITY.- This agreement will be valid from the date when it is signed and will remain in complete validity for four years. From the expiration date, if there is not any dissent from "THE PARTS" the validity will be automatically renovated for a period of four more years. Any of "THE PARTS" can, through written means, three months before the expiration date, end this Cooperation Agreement.

Handwritten initials: H, 2, 9
SEVENTH. RECTIFICATIONS .- Any amendment or any issue that has not been mentioned in this document can be made or fixed only by a supplementary written agreement subscribed among "THE PARTS", and accepted through negotiation.

EIGHTH. MAJOR ISSUES AND ENDING.- When certain unpredictable circumstances including any changes in public politics, natural disasters, war or any other fact which actions and consequences cannot be predicted and forbids that any of "THE PARTS" could be able to accomplish its responsibilities or compromises that satisfy the conditions exposed in this document, the part unable to respond will notify the other part immediately and give details about the forbidding event along with official documents to justify the decision in the 30 days following the date of the event. None of "THE PARTS" will be held responsible economically by the other for any suspension due to this kind of situations. Anyhow "THE PARTS" will adopt the proper agreements for the students to participate in the program and will do what they can to mitigate the lost for the students.

During the period when this agreement is valid, if there could be any lack of accomplishment by any of "THE PARTS", even when the other part would demand for the whole fulfilment of its obligations, the first one will have the right to propose the dissolution of the agreement. Nevertheless "THE PARTS" have the obligation to accomplish the continuous education as a good will action.



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA

Acueducto del Alto Lerma No.183, Col. Pedregal de Guadalupe Hidalgo, Ocoyoacac, Estado de México. CP. 52756.

Tels.: (01728) 2 87 83 82 y 2 87 79 22

www.edomex.gob.mx/unevt

unevt@edomex.gob.mx



GOBIERNO DEL
ESTADO DE MÉXICO



"2014. Año de los Tratados de Teoloyucan".



NINETH. RESPONSIBILITY FOR BREACH OF CONTRACT AND COMPENSATIONS.-
Any lack of accomplishment by any of **"THE PARTS"** in the periods of time, the manners and agreements exposed in the present document will be considered as a breach to this contract. The part that would not fulfil the term considered in this agreement will be considered as the responsible one.

For any legal action against a third part, as a consequence of breach by any of **"THE PARTS"** of the present document or due to any improper conduct, if the part that claims asks for a compensation along with the part that broke the agreement, the affected part can demand the other part, the one that has unaccomplished or had a misconduct, for a compensation

TENTH. SOLUTION OF DIFFERENCES.- On any important issue related to the parts, the situation will be communicated to the other part by means of a written document.

Any dispute related to or emerged from this agreement, will first be solved through the negotiation between **"THE PARTS"**.

If the negotiation fails, each part will be able to present a legal civil action in the Tribunals of Jurisdiction

ELEVENTH OTHERS. Declaring that the previous exposed clauses and evidence that they agree on the clauses of this agreement, it is signed in four copies with equal information value and contents, so that any of **"THE PARTS"** may have two copies. Each copy has the same legal effects.

This agreement and all matters arising hereunder will be governed by and construed in accordance with the laws of the People's Republic of China and Mexico. In case that there is any conflict regarding or related to this agreement, the two Parties should handle it by consultation first. If consultation fails, pertinent international laws will be applicable by Chinese or Mexican organizations.

FOR JIANGNAN UNIVERSITY

YANG WEIDONG
PRESIDENT

September, 30th/2014

FOR: UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE
DE TOLUCA

M. EN A. EULALIO FRANCISCO LÓPEZ
MILLÁN
RECTOR

September, 30th/2014

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA



GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO



"2014. Año de los Tratados de Teoloyucan".



COLABORATION AGREEMENT FOR THE ACUPUNCTURE STUDY PROGRAM FOR INTERNATIONAL STUDENTS, CELEBRATED ON ONE HAND BY THE JIANGHAN UNIVERSITY, WHICH IN THE FOLLOWING TEXT WILL BE REFERED TO AS "JIANGHAN", REPRESENTED BY THE PRESIDENT, PROFESSOR YANG WEIDONG, AND IN THE OTHER HAND, THE UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA, REPRESENTED BY THE RECTOR, M.B.A. EULALIO FRANCISCO LÓPEZ MILLÁN, WHICH IN THE FOLLOWING TEXT WILL BE REFERED TO AS " UNEVT"; BOTH WILL ADJUST TO THE FOLLOWING DECLARATIONS AND CLAUSES:

DECLARATIONS

I. About "JIANGHAN":

I.1 It is an educative entity legally constituted and existing under the law ruling in the Peoples' Republic of China, which owns a full legal right and authority to stablish this Cooperation Agreement and has followed all the legal procedures necessary to sign and enforce this agreement. The legal representative who signs this document, Yang Weidong, has been properly authorized.

Handwritten signature of Yang Weidong

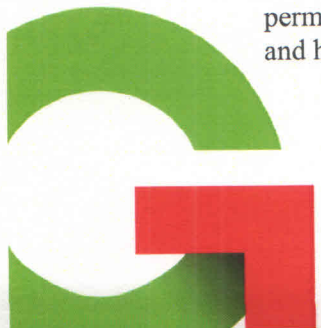
I.2 It is established that the legal address of the University is located in Triangle Lake Rd. Economical & Technological Development Zone, Wuhan City, Hubei Province, PRC. Zip Code 430056

Handwritten signature

II. About "UNEVT":

II.1 It is a public and decentralized organization related to the Government of the State of Mexico, which is a legal entity with own patrimony, and which belongs to the Education Department, according to the 1st article of the Decree where the Universidad Estatal del Valle de Toluca is created, published in the "Gaceta del Gobierno" from January 20th, 2009.

II.2 It has among its objectives, to provide higher education, organize and carry out research activities in the areas where it offers educational services, to educate individuals with a scientific attitude, creative, entrepreneurs, innovators, achievement-oriented seeking for permanent personal improvement, solidary, sensible to human realities, effectively integrated and highly compromised to the progress of humanity, their country and region.



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA



GOBIERNO DEL
ESTADO DE MÉXICO



"2014. Año de los Tratados de Teoloyucan".



On September 16th, 2011, the Constitutional Governor of the State of Mexico, designated MBA Eulalio Francisco López Millán as Headmaster of the Universidad Estatal del Valle de Toluca following the dispositions of the 14th article and its fractions, I and IX of the Creation Decree, allowing him the authority to sign and enforce agreements of this kind.

II.3 It is located and has its legal address in Acueducto del Alto Lerma number 183, Pedregal de Guadalupe Hidalgo, ZIP 52756, in the municipality of Ocoyoacac, State of Mexico

III. About "THE PARTS"

III.1 To establish that there is mutual trust and as the reciprocity principle and benefits and both institutions wish to cooperate among them considering the proper advantages to promote the own international influence and obtain social and economic benefits. Due to this, and through friendly negotiations, both educative institutions have agreed the following, related to the Acupuncture Study Program for International Students under the following:

CLAUSES

FIRST. AIM. - The aim of this instrument is to establish the basic terms on which "JIANGHAN" and "UNEVT" compromise to identify, plan and execute the Acupuncture Study Program for International Students

SECOND. EXTENT. -The program will be implemented, according to the situation, once or twice a year and each time it will last for a natural month.

THIRD. CONTENTS AND MEANS OF COOPERATION. -The formative courses for this program comprehend:

- **Compulsory courses**, that include: "Acupuncture Treatment of Internal diseases", "Acupuncture Treatment of Surgical Diseases", "Medicine Orthopedics and Traumatology," and "Introduction to Chinese culture"; and
- **Optative courses**, that include: "Law of Massage" "Elementary Chinese", "Survey of China", "Chinese Martial Arts", "Chinese Folk Music", "Chinese Art", among others.

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA

Acueducto del Alto Lerma No.183, Col. Pedregal de Guadalupe Hidalgo, Ocoyoacac, Estado de México. CP. 52756.

Tels.: (01728) 2 87 83 82 y 2 87 79 22

www.edomex.gob.mx/unevt

unevt@edomex.gob.mx



FOURTH.RESPONSABILITIES.- Concerning“THE PARTS”

For “JIANGHAN”:

1. Provide “UNEVT”with information about the admission proceduresand publicity leaflets;
2. Review the list of student candidates that have been recommended by “UNEVT” to attend to the program;
3. Provide all the teachers with didactic materials, academic software and other resources necessary for this program;
4. Authorize their Medicine School and the International Education School to work together to implement and coordinate this program;
5. Provide each international student that has completed this program with an official document, along with the emission of an accreditation certificate for the course.

Handwritten signature

For“UNEVT”:

1. Divulge and promote this program, along with the promotion of the necessary documents to obtain the legal permission of entry to the Peoples’ Republic of China.
2. Recommendqualified students, who have been previously evaluated by “JIANGHAN”before obtaining the admission. It is important to mention that the number of accepted students by “JIANGHAN”will not be smaller than ten (10).
3. Before the arrival of the students for the program to “JIANGHAN”the payment for the corresponding tuition fees will be made through a deposit on the bank account designated by “JIANGHAN”, who will select and assign a staff member to accompany and take care of the international students.

Handwritten signature



**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA**



GOBIERNO DEL
ESTADO DE MÉXICO



"2014. Año de los Tratados de Teoloyucan".



GENTE QUE TRABAJA Y LOGRA
enGRANDE



UNEVT

FIFTH. CHARGES AND FEES

1. The fee for International Students will be 12,000 RMB (2,000 USD) per student per natural month.
2. This fee includes: the course, the cost of accommodation and food, text books and didactic material, home-stay and extra-curricular activities, excluding trips to "JIANGHAN", the cost of the visa for each student according to the origin country along with other personal expenses.

SIXTH. TERMS AND VALIDITY.- This agreement will be valid from the date when it is signed and will remain in complete validity for four years. From the expiration date, if there is not any dissent from "THE PARTS" the validity will be automatically renovated for a period of four more years. Any of "THE PARTS" can, through written means, three months before the expiration date, end this Cooperation Agreement.

SEVENTH. RECTIFICATIONS .- Any amendment or any issue that has not been mentioned in this document can be made or fixed only by a supplementary written agreement subscribed among "THE PARTS", and accepted through negotiation.

EIGHTH.MAJOR ISSUES AND ENDING.- When certain unpredictable circumstances including any changes in public politics, natural disasters, war or any other fact which actions and consequences cannot be predicted and forbids that any of "THE PARTS" could be able to accomplish its responsibilities or compromises that satisfy the conditions exposed in this document, the part unable to respond will notify the other part immediately and give details about the forbidding event along with official documents to justify the decision in the 30 days following the date of the event. None of "THE PARTS" will be held responsible economically by the other for any suspension due to this kind of situations. Anyhow "THE PARTS" will adopt the proper agreements for the students to participate in the program and will do what they can to mitigate the lost for the students.

During the period when this agreement is valid, if there could be any lack of accomplishment by any of "THE PARTS", even when the other part would demand for the whole fulfilment of its obligations, the first one will have the right to propose the dissolution of the agreement. Nevertheless "THE PARTS" have the obligation to accomplish the continuous education as a good will action.



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA

Acueducto del Alto Lerma No.183, Col. Pedregal de Guadalupe Hidalgo, Ocoyoacac, Estado de México. CP. 52756.

Tels.: (01728) 2 87 83 82 y 2 87 79 22

www.edomex.gob.mx/unevt

unevt@edomex.gob.mx



GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO



"2014. Año de los Tratados de Teoloyucan".



NINETH. RESPONSIBILITY FOR BREACH OF CONTRACT AND COMPENSATIONS.- Any lack of accomplishment by any of **"THE PARTS"** in the periods of time, the manners and agreements exposed in the present document will be considered as a breach to this contract. The part that would not fulfil the term considered in this agreement will be considered as the responsible one.

For any legal action against a third part, as a consequence of breach by any of **"THE PARTS"** of the present document or due to any improper conduct, if the part that claims asks for a compensation along with the part that broke the agreement, the affected part can demand the other part, the one that has unaccomplished or had a misconduct, for a compensation

TENTH. SOLUTION OF DIFFERENCES.- On any important issue related to the parts, the situation will be communicated to the other part by means of a written document.

Any dispute related to or emerged from this agreement, will first be solved through the negotiation between **"THE PARTS"**.

If the negotiation fails, each part will be able to present a legal civil action in the Tribunals of Jurisdiction

ELEVENTH OTHERS. Declaring that the previous exposed clauses and evidence that they agree on the clauses of this agreement, it is signed in four copies with equal information value and contents, so that any of **"THE PARTS"** may have two copies. Each copy has the same legal effects.

This agreement and all matters arising hereunder will be governed by and construed in accordance with the laws of the People's Republic of China and Mexico. In case that there is any conflict regarding or related to this agreement, the two Parties should handle it by consultation first. If consultation fails, pertinent international laws will be applicable by Chinese or Mexican organizations.

FOR JIANGNAN UNIVERSITY

**YANG WEIDONG
PRESIDENT**

September, 30th/2014

FOR: UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA

**M. EN A. EULALIO FRANCISCO LÓPEZ
MILLÁN
RECTOR**

September, 30th/2014



**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD ESTATAL DEL VALLE DE TOLUCA**